



# SEVIQC

## Seviqcnews 2026 / 20

### Dan Primoža Trubarja Primož Trubar Day

English below

Dragi ljubitelji stare glasbe in prijatelji festivala Seviqc, čestitam Vam vsem ob dnevu Primoža Trubarja.

Primož Trubar (1508-1586), véliki Slovenec in Evropejec, si je med papisti in luterani prizadeval za kulturne vrednote, ki so jih potrebovali oboji, ali pa bi jih vsaj morali. Trubar je učbeniški primer vrednotenja kulturnih vrednot v razmerah politične polarizacije. Njegovo sporočilo je zato izjemno in ostaja pomemben zgled našega ravnanja. Zaradi svojih načel, ki se nam danes zaradi časovne oddaljenosti zdijo nekako samoumevna, je bil življenjsko ogrožen in pogosto imigrant. Z vztrajnostjo, ljubeznijo in trmo je postavil temelje, ki niso le temelji slovenske države, temveč tudi naše skupne evropske identitete.

Dan Primoža Trubarja je tako posvečen vsem tihim vsakodnevnim borcem za kulturne vrednote, slovenski jezik, kulturo in umetnost, ki s svojim zgledom in dejanji utrjujejo integriteto državljanov in skupnosti: učiteljem, kulturnikom, staršem in številnim drugim, katerih delo pogosto ostaja neopazno, njegov pomen pa je neprecenljiv.

8. junij, dan Primoža Trubarja, je v Sloveniji državni praznik. Trubarjeva dediščina presega verske okvire in predstavlja enega od temeljev slovenske kulturne in narodne identitete. Pobudo za uvedbo praznika je ob 500-letnici Trubarjevega rojstva leta 2008 dal pisatelj in akademik Boris Pahor (1913–2022), državni praznik pa je bil uzakonjen leta 2010.

Ob tej priložnosti posredujem poslanico dr. Ignacije Fridl Jarc, ministrice za kulturo, ob dnevu Primoža Trubarja, državnem prazniku, ki ga obeležujemo 8. junija.

#### **Stati inu obstati.**

Slovenski narod je skozi stoletja svojo identiteto gradil prav na moči besede – zapisane, izgovorjene in ohranjene skozi generacije. Zato dan Primoža Trubarja ni zgolj spomin na pomembno zgodovinsko osebnost, temveč tudi priložnost za razmislek o tem, kaj nas kot skupnost povezuje in utrjuje.

Primož Trubar je bil človek izjemne vizije in poguma. S prvima slovenskima tiskanima knjigama, Katekizmom in Abecednikom, ni ustvaril le temeljev slovenskega knjižnega jezika, temveč je odprl prostor, v katerem je slovenska beseda postala nosilka znanja, kulture in skupne identitete. S svojim delom je postavil temelje, na katerih se je skozi stoletja razvijala slovenska kulturna identiteta, ki je danes eden bistvenih konstitutivnih elementov slovenske države. Njegovo znamenito sporočilo »Stati inu obstati« ostaja tudi danes zaveza, da skrbimo za svoj jezik, kulturo in dialog.

V času hitrih sprememb, tehnološkega razvoja in globalnih izzivov ostajata kultura in jezik tista prostora, kjer se oblikujejo ustvarjalnost, kritična misel in občutek pripadnosti. Prav zato je odgovornost vseh nas, da slovensko besedo negujemo, razvijamo in jo samozavestno umeščamo v prihodnost.

Današnji dan je tudi praznik književne ustvarjalnosti, ki bogati slovenski kulturni prostor, odpira nove poglede in potrjuje, da leposlovje ostaja živ, pomemben in navdihujoč del naše družbe.

A na temeljih Trubarjeve dediščine moramo gojiti zavedanje, da kultura ni zgolj ustvarjalnost in umetnost, temveč jo soustvarjamo in živimo vsak dan – z besedo, spoštovanjem različnosti, odgovornostjo do skupnosti in osebnim vedenjem.

dr. Ignacija Fridl Jarc, ministrica za kulturo



*Anno Aetatis LXXI, Primus Truberus Carniolus*

Dear lovers of early music and friends of the Seviq festival,  
I would like to congratulate you all on Primož Trubar Day.

Primož Trubar (1508–1586), a great Slovenian and European, sought cultural values that were needed by both Papists and Lutherans – or at least should have been. Trubar is a textbook example of the evaluation of cultural values under conditions of political polarisation. His message is therefore extraordinary and remains a model for our own conduct. Because of principles that today, owing to historical distance, may seem almost self-evident, he faced threats to his life and was frequently forced into exile. Through perseverance, love and determination, he laid foundations that are not only the foundations of the Slovenian state, but also of our shared European identity.

Primož Trubar Day is therefore dedicated to all the quiet, everyday fighters for cultural values, the Slovenian language, culture and the arts, who through their example and actions strengthen the integrity of citizens and communities: teachers, cultural workers, parents, and many others whose work often goes unnoticed, yet whose contribution is invaluable.

8 June, Primož Trubar Day, is a national holiday in Slovenia. Trubar's legacy transcends religious boundaries and represents one of the cornerstones of Slovenian cultural and national identity. The initiative to establish the holiday was proposed in 2008, on the 500th anniversary of Trubar's birth, by the writer and academician Boris Pahor, and it was officially enacted as a national holiday in 2010.

On this occasion, I am forwarding the message of Dr Ignacija Fridl Jarc, Minister of Culture, issued for Primož Trubar Day, the national holiday observed on 8 June.

**Stati inu obstati.**

(To Stand and Endure.)

Throughout the centuries, the Slovenian nation has built its identity upon the power of the written and spoken word, preserved and passed down from generation to generation. Primož Trubar Day is therefore not merely a commemoration of an important historical figure, but also an opportunity to reflect on what binds us together and strengthens us as a community.

Primož Trubar was a man of extraordinary vision and courage. With the first two books printed in Slovene, the Catechism and the Abecedarium, he not only laid the foundations of the Slovenian literary language, but also opened a space in which the Slovene word became a vehicle of knowledge, culture and shared identity. Through his work, he established the foundations upon which Slovenian cultural identity developed over the centuries and which today constitute one of the essential pillars of the Slovenian state. His famous message "Stati inu obstati" (To stand and endure) remains a commitment to safeguarding our language, culture and dialogue.

In a time of rapid change, technological development and global challenges, culture and language remain the spaces in which creativity, critical thought and a sense of belonging are formed. It is therefore the responsibility of all of us to nurture the Slovene language, develop it and confidently carry it into the future.

Today is also a celebration of literary creativity, which enriches Slovenia's cultural landscape, opens new perspectives and confirms that literature remains a living, important and inspiring part of our society.

Yet, on the foundations of Trubar's legacy, we must cultivate the awareness that culture is not merely creativity and art. It is something we shape and live every day – through our words, our respect for diversity, our responsibility towards the community and our personal conduct.

Dr Ignacija Fridl Jarc  
Minister of Culture

**Ars Ramovš, zavod za umetnost, marketing, promocijo in investiranje, Ljubljana**

Slovenska cesta 1, SI-1000 Ljubljana

+386 41 674 060 | [info@k-ramovs.si](mailto:info@k-ramovs.si)



Sporočilo ste skladno z Zakonom o varstvu osebnih podatkov, Zakonom o elektronskih komunikacijah ter zakonitega interesa v skladu z GDPR, prejeli, ker ste se prijavi na prejemanje novic Seviq ali na podlagi predhodne komunikacije ali na podlagi javno dostopnih podatkov. Če obvestil ne želite prejemati, prosimo sledite naslednji povezavi: [odjava](#).

You received the message in accordance with the Act on the Protection of Personal Data, the Act on Electronic Communications and legitimate interest in accordance with the GDPR, because you subscribe to receive Seviq news or because of previous communication or based on publicly available data. If you do not want to receive notifications, please follow the following link: [unsubscribe](#).